

**Zeitschrift:** Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisiertes Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

**Herausgeber:** Schweizerischer Traktorverband

**Band:** 15 (1953)

**Heft:** 2

**Rubrik:** 42. Wanderausstellung der deutschen Landwirtschaftsgesellschaft (DLG) in Köln

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# 42. Wanderausstellung

## der deutschen Landwirtschaftsgesellschaft (DLG) in Köln.

Die 42. Wanderausstellung der deutschen Landwirtschaftsgesellschaft findet von Sonntag, den 31. Mai 1953 bis Sonntag, den 7. Juni 1953 in Köln statt. Das Ausstellungsgelände umfasst eine Fläche von 530,000 m<sup>2</sup>, was 53 ha entspricht. Es werden annähernd 9,000 landwirtschaftliche Maschinen und Geräte sowie Molkereimaschinen zur Ausstellung gelangen. Uebrigens werden rund 2,000 Spitzentiere aller Zuchten und Rassen ausgestellt. Im weitem werden hervorragende landwirtschaftliche und industrielle Erzeugnisse die Schau verschönern. Es finden eindrucksvolle Lehrschauern statt. Ferner gelangen grosse Reit-, Spring- und Fahrturniere zur Abwicklung.

Die vorletztjährige DLG in Hamburg wurde von über 6,000 Personen aus dem Ausland besucht. Für Besucher aus dem Ausland werden wiederum alle möglichen Erleichterungen geschaffen, wie kostenlose Visa Ausstellung, kostenloser Eintritt in die Schau usw. Ob wiederum an alle ausländischen Besucher gratis ein Messekatalog abgegeben werden kann, steht noch in Diskussion.

Für Besucher aus der Schweiz sind folgende Sonderzüge vorgesehen:

1. Ein Sonderzug ab Waldshut via Basel vom 4. und 5. Juni 1953 (Donnerstag auf Freitag) und zurück ab Köln vom 7. zum 8. Juni 1953 (Sonntag-Montag). Hier besteht keine Kombinationsmöglichkeit mit einer Fahrt auf dem Rhein.

2. Schweizer Sonderzug. Das Reisebureau Kuoni wird sich darum bemühen, dass ein Schweizer-Sonderzug geführt werden kann.

### **Vorläufiges Programm** für den Sonderzug aus der Schweiz.

Samstag, 30. Mai 1953.

00.30 Uebernahme des Schweizer Sonderzuges durch die Deutsche Bundesbahn und Begrüssung durch den Beauftragten der DLG bzw. Büro für bäuerliches Reisen.

07.00 Ankunft in Rüdesheim. Anschliessend Frühstück in verschiedenen Rüdesheimer Gaststätten. Gelegenheit zum Frischmachen. Gelegenheit zum Besuch des Niederwalddenkmals mit Autocar.

11.00 Abfahrt mit Sonderdampfer in Richtung Königswinter. Unterwegs Mittagessen im Speisesaal des Dampfers.

16.30 Ankunft in Königswinter. Begrüssung durch das Verkehrsamt der Stadt Königswinter am Fusse des Siebengebirges. Anschliessend Aufsuchen der Quartiere und Nachtessen in den verschiedenen Gaststätten Königswinters.

Unterbringung in Privatzimmern.

Im übrigen Abend zur freien Verfügung.

Sonntag, 31. Mai 1953.

Zu beliebiger Zeit Frühstück in den Quartieren, darauf Abfahrt zur Ausstellung nach Köln mit folgenden Fahrmöglichkeiten:

|              |    |      |      |      |
|--------------|----|------|------|------|
| Königswinter | ab | 7.05 | 7.47 | 8.41 |
|--------------|----|------|------|------|

|            |    |      |      |      |
|------------|----|------|------|------|
| Köln-Deutz | an | 8.02 | 8.56 | 9.38 |
|------------|----|------|------|------|

Aufenthalt auf dem 530,000 m<sup>2</sup> grossen Ausstellungsgelände. Einteilung beliebig.

Mittagessen in den Zeltgaststätten von Georg Reiss, auf dem Maschinenfeld, zu beliebiger Zeit gegen Abgabe der entsprechenden Gutscheine.

Heimfahrt nach Königswinter mit folgenden Zügen:

|            |    |       |       |
|------------|----|-------|-------|
| Köln-Deutz | ab | 18.16 | 19.33 |
|------------|----|-------|-------|

|              |    |       |       |
|--------------|----|-------|-------|
| Königswinter | an | 19.24 | 20.40 |
|--------------|----|-------|-------|

Nachessen in Königswinter bis 21.30 Uhr.

Montag, 1. Juni 1953.

Ausstellungsbesuch zweiter Tag, im Programm des vorangegangenen Sonntags. Nach Belieben anschliessend an das Mittagessen Stadtrundgang in Köln. Gelegenheit zur Teilnahme an Stadtrundfahrt — im übrigen Heimfahrt nach Königswinter wie am Sonntag.

Dienstag, 2. Juni 1953.

Frühstück in den Quartieren. Anschliessend Antritt der Heimreise mit Sonderzug

|              |    |      |
|--------------|----|------|
| Königswinter | ab | 7.50 |
|--------------|----|------|

|                   |    |       |                                  |
|-------------------|----|-------|----------------------------------|
| Ludwigshafen Hbf. | an | 11.50 | zwischen 11 und 12.00 Uhr kaltes |
|-------------------|----|-------|----------------------------------|

|                   |    |       |                      |
|-------------------|----|-------|----------------------|
| Ludwigshafen Hbf. | ab | 12.00 | Mittagessen im Zuge. |
|-------------------|----|-------|----------------------|

|              |    |       |
|--------------|----|-------|
| Limburgerhof | an | 12.14 |
|--------------|----|-------|

Besichtigung der Anlagen der Versuchsstation und des Mustergutes Limburger Hof der Badischen Anilin- und Sodafabrik.

|               |    |       |
|---------------|----|-------|
| Limburger Hof | ab | 16.00 |
|---------------|----|-------|

|                    |    |       |
|--------------------|----|-------|
| Basel Bad. Bahnhof | an | 20.19 |
|--------------------|----|-------|

Nach Pass-, Zoll- und Devisenkontrolle Weiterfahrt über Basel SBB in die Heimatgebiete.

Deutsche Arrangementskosten:

Dauerkarte für ausländische Besucher frei.

Kostenfreies Visum zur Einreise nach Deutschland bei Vorlegung des Dauer- ausweises.

Das deutsche Arrangement enthält:

Sonderzugfahrt Basel Bad. Bahnhof-Rüdesheim und Königswinter-Basel,

Dampferfahrt Rüdesheim-Königswinter (Einheitsklasse),

Zweimalige Pendelfahrt zwischen Königswinter und Köln,

Frühstück in Rüdesheim,

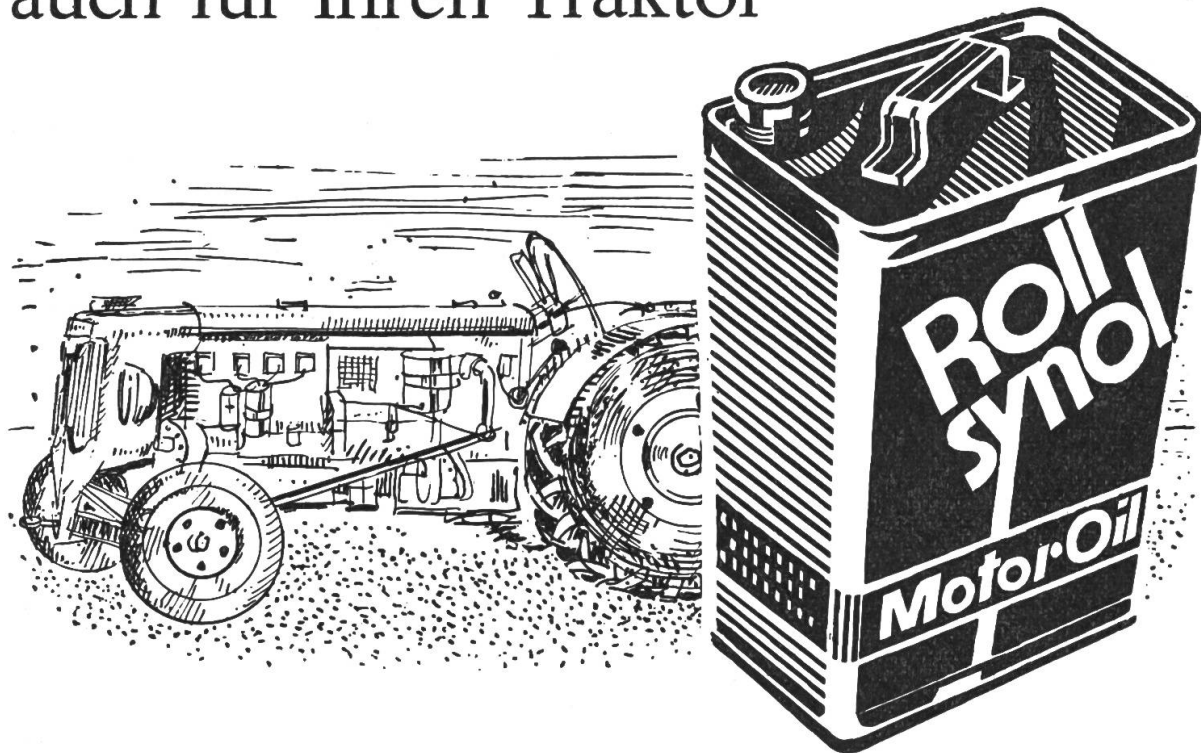
Mittagessen an Bord des Schiffes,

Dreimalige Uebernachtung in Königswinter in guten und erprobten Privat- quartieren einschliesslich Frühstück,

Motor Oil

# ROLLSYNOL

auch für Ihren Traktor



Eine bekannte  
schweizerische  
Traktorenfabrik  
schreibt über  
ROLLSYNOL:

*Gerne teile ich Ihnen mit, daß  
uns die Erfahrungen, die wir seit  
bald zwanzig Jahren mit Ihrem  
ROLLSYNOL MOTOR OIL  
gemacht haben, sehr befriedigen.  
Auch mit dem von Ihnen geliefer-  
ten ROLLSYNOL H. D. haben  
wir nur gute Erfahrungen gemacht.*

*H. H., W.*

Ernst Hürlimann, Wädenswil

Traktorentreibstoffe - Mineralöle

Drei Nachtessen in Königswinter,  
 Zwei Mittagessen auf der Ausstellung in Georg Reiss Zeltgaststätten (einschliesslich einem Getränk nach Wahl (ein Glas Bier oder ein Glas Wein oder ein Glas Apfelsaft oder eine Tasse Kaffee),  
 Ein kaltes Mittagessen im Zuge auf der Heimfahrt,  
 Sämtliche Uebernachtungen und Mahlzeiten einschliesslich Bedienung.

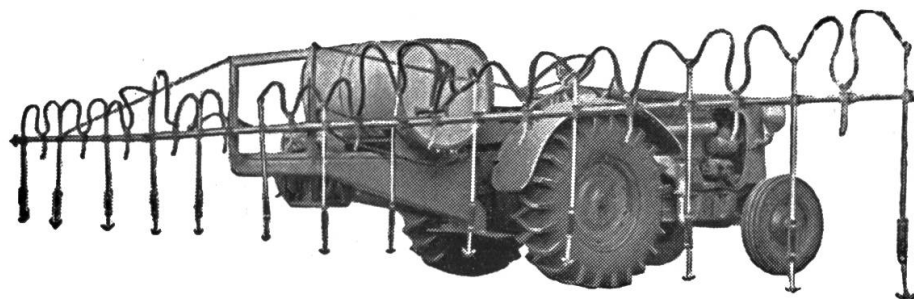
|                                                               |    |        |          |
|---------------------------------------------------------------|----|--------|----------|
| Preis bei 3. Kl. Sonderzug                                    |    | DM     | 96.60    |
| Zuschlag für 2. Klasse                                        | DM | 17.50  |          |
| Zuschlag bei Benutzung von Pensionen<br>in Königswinter       | DM | 6.00   |          |
| Zuschlag bei Inanspruchnahme von Hotels                       | DM | 18.00  |          |
| Arrangementskosten im einzelnen:                              |    |        |          |
| Bahnfahrt 3. Klasse Sonderzug. Mindestteilnehmer 300.         |    |        |          |
| Basel Bad. Bahnhof-Rüdesheim                                  | km | 375    |          |
| Königswinter-Basel Bad. Bahnhof                               | km | 473    |          |
| Königswinter-Köln-Deutz und zurück 2 x 76                     | km | 152    |          |
|                                                               | km | 1000 = | DM 35.00 |
| Dampfer Rüdesheim-Königswinter                                |    | DM     | 8.20     |
| Frühstück in Rüdesheim                                        |    | DM     | 2.75     |
| Mittagessen an Bord des Dampfers                              |    | DM     | 3.30     |
| Königswinter Grundpreis für 3 Nächte mit Frühstück à 6.50     |    | DM     | 19.50    |
| 3 Nachtessen in Königswinter à 3.30                           |    | DM     | 9.90     |
| 2 Mittagessen auf der Ausstellung mit Getränk à 4.00          |    | DM     | 8.00     |
| 1 kaltes Mittagessen im Sonderzug                             |    | DM     | 4.95     |
| bestehend aus 2 Butterbrötchen, 1 Ei, Kotelett, Käse und Obst |    |        |          |
| Deutsche Reiseleitung. Kosten für Vorbereitung usw            |    |        |          |
| Verwaltungskosten                                             |    | DM     | 5.00     |
|                                                               |    | DM     | 96.60    |

Alle Preise nach dem heutigen Stand.

## Mitteilung des Zentralsekretariates

Wir bitten die Mitglieder, die sich für den Besuch der 42. Wanderausstellung der DLG interessieren, dem Sektionsgeschäftsführer davon Mitteilung zu machen (provisorische Anmeldung mit Postkarte). Auf Grund der provisorischen Anmeldungen sind die Sektionsvorstände in der Lage zu entscheiden, ob sich die Durchführung einer gemeinsamen Besichtigung lohnt oder nicht. Führt die Sektion keine gemeinsame Besichtigung durch, so werden die provisorischen Anmeldungen an den Geschäftsführer der Sektion Beider Basel und Umgebung, Herrn E. Fricker, Amselstrasse 25, Liestal, weitergeleitet, der dann eine gesamtschweizerische Besichtigung organisieren wird.

# Pflanzenspritzen HARUWY



durch die Zapfwelle angetrieben — für jeden Traktor

**sehr rasche Anpassung**



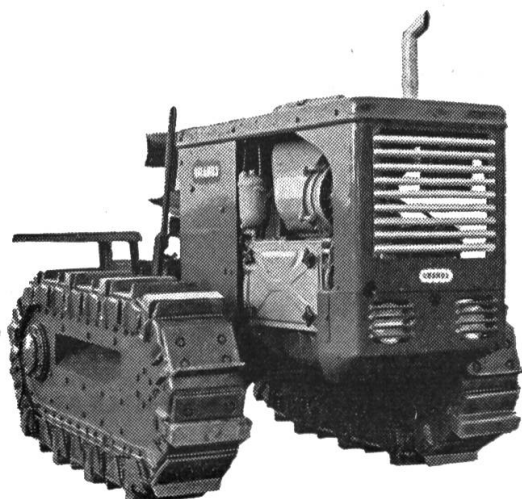
Anbaupumpen, Spritzbalken, Fässer in verschiedenen Grössen, je nach Bedarf.

Viele Referenzen. Preise und Auskünfte unverbindlich.

**H. R. Wyss, atelier mécanique, Vernand s / Lausanne**

Tel. (021) 4 61 30

## *Interessieren Sie sich*



für einen mittleren Raupentraktor, so wenden Sie sich bitte an die Spezialfirma für Raupenfahrzeuge

### **URANUS-TRAKTOREN AG.**

**Zürich** Seilergraben 1

Telephon (051) 24 56 22

**Luftgekühlter 40 PS-Deutz Dieselmotor  
Geschütztes, modernes Raupenfahrwerk**

**Grosse Zugkraft — Kleine Bodenpressung — Kommt überall durch  
Strassengängig — Preiswert**

**Zusatzgeräte, wie Bodenfräse, Seilwinde, Schneefräse, Schneepflug, Ladeschaufel  
Riemenscheibe erhöhen die Rentabilität**

• **Garantierter Service und Ersatzteillager** •